

MBA英语指导：长难句结构分析经典100句(3) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/180/2021_2022_MBA_E8_8B_B1_E8_AF_AD_E6_c70_180146.htm 专用训练软件《百宝箱》

21. Such large, impersonal manipulation of capital and industry greatly increased the numbers and importance of shareholders as a class, an element in national life representing irresponsible wealth detached from the land and the duties of the landowners: and almost equally detached from the responsible management of business. [参考译文]这样巨大而非个人的对资金和产业的操纵极大地增加了股东的数量和他们作为一个阶级的重要性，这是国家生活中代表不负责任的财富的一个因素，这种财富不但远离了土地和土地拥有者的责任，而且几乎同样与公司的负责任的管理毫无关系。

22. Towns like Bournemouth and Eastbourne sprang up to house large "comfortable" classes who had retired on their incomes, and who had no relation to the rest of the community except that of drawing dividends and occasionally attending a shareholders' excellent elementary schools: a labor force that welcomed the new technology; the practice of giving premiums to inventors. and above all the American genius for nonverbal, "spatial" thinking about things technological. [参考译文]在许多形成因素当中，我将挑选出这些：这个国家优秀的小学教育：欢迎新技术的劳动者们：奖励发明者的做法；而且最重要的是美国人在对那些技术性事物的非言语的、"空间性的"思考方面的天赋。

26. As Eugene Ferguson has pointed out, "A technologist thinks about objects that can not be reduced to unambiguous verbal

descriptions: they are dealt with in his mind by a visual, nonverbal process...The designer and the inventor..., are able to assemble and manipulate in their minds devices that as yet do not exist". [参考译文]正如尤金#8226.法欧特曾经这样写到："一个技师会坐在杠杆、螺丝钉、楔子、轮子等等当中，就像一个诗人沉浸在字母表的字母中，把这些字母看成自己思想的展示，在这样的展示中，每种新的次序安排都传达了--种新的思想。" 28. In the last three chapters, he takes off his gloves and gives the creationists a good beating. He describes their programs and, tactics, and, for those unfamiliar with the ways of creationists, the extent of their deception and distortion may come as an unpleasant surprise. [参考译文]在最后三章中，他脱下手套，将神造论者好好地揍了一顿。他描述了他们的活动和战术，而且，对于那些对神造论者的做事方式习；熟悉的人来说，神造论者的欺骗和扭曲事实的程度可能会令这些人有一种不快的诧异。 29. On the dust jacket of this fine book, Stephen Jay Gould says: "This book stands for reason itself." And so it does-and all would be well were reason the only judge in the creationism/evolution debate. [参考译文]在这本杰出的书的外纸封面上，史蒂芬#8226.古尔德写道："这本书本身就代表理性。"而它确实是这样的--而且如果理性成为神造论 / 地化论之间的辩论中的惟一评判标准的话，一切就都好办了。 30. After six months of arguing and final 16 hours of hot parliamentary debates, Australia's Northern Territory became the first legal authority in the world to allow doctors to take the lives of incurably ill patients who wish to die. [参考译文]经过了六个月的争论以及最后16个小时激烈的议会辩

论，澳大利亚北部地区成了世界上第一个允许医生终止希望死去的绝症病人生命的立法当局。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com